

海外中国
研究丛书

刘 东 主编

TRUE TO HER WORD

矢志不渝

明清时期的贞女现象

The Faithful Maiden Cult in Late Imperial China

〔美〕卢苇菁 著

秦立彦 译

江苏人民出版社

海外中国
研究丛书

刘 东 主编



TRUE TO HER WORD

矢志不渝

明清时期的贞女现象

The Faithful Maiden Cult in Late Imperial China

〔美〕卢苇菁 著

秦立彦 译

▲ 江苏人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

矢志不渝:明清时期的贞女现象/[美]卢苇菁著;秦立彦译.

—南京:江苏人民出版社,2011.3

(海外中国研究丛书/刘东主编)

ISBN 978-7-214-06835-4

I. ①矢… II. ①卢… ②秦… III. ①女性—研究—
中国—明清时代 IV. ①D442.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 027798 号

TRUE TO HER WORD: THE FAITHFUL MAIDEN CULT IN LATE IMPERIAL CHINA by Lu Weijing was originally published in English by Stanford University Press. Copyright © 2008 by the Board of Trustees of the Leland Stanford Jr. University. All rights reserved. This translation is published by arrangement with Stanford University Press, www.sup.org.

The Simplified Chinese edition published 2010 by Jiangsu People's Publishing House
江苏省版权局著作权合同登记:图字 10-2009-207

书 名 矢志不渝:明清时期的贞女现象

著 者 [美]卢苇菁

译 者 秦立彦

责任编辑 沈 亮

装帧设计 陈 黎

出版发行 凤凰出版传媒集团
凤凰出版传媒股份有限公司
江苏人民出版社

集团地址 南京市湖南路 1 号 A 楼,邮编:210009

集团网址 <http://www.ppm.cn>

出版社地址 南京市湖南路 1 号 A 楼,邮编:210009

出版社网址 <http://www.book-wind.com>
<http://jsrmcbs.tmall.com>

经 销 凤凰出版传媒股份有限公司

照 排 江苏凤凰制版有限公司

印 刷 江苏凤凰扬州鑫华印刷有限公司

开 本 960 毫米×1 304 毫米 1/32

印 张 9.25 插页 2

字 数 240 千字

版 次 2012 年 1 月第 1 版 2012 年 1 月第 1 次印刷

标准书号 ISBN 978-7-214-06835-4

定 价 25.00 元

(江苏人民出版社图书凡印装错误可向承印厂调换)

序“海外中国研究丛书”

中国曾经遗忘过世界,但世界却并未因此而遗忘中国。令人嗟讶的是,20世纪60年代以后,就在中国越来越闭锁的同时,世界各国的中国研究却得到了越来越富于成果的发展。而到了中国门户重开的今天,这种发展就把国内学界逼到了如此的窘境:我们不仅必须放眼海外去认识世界,还必须放眼海外来重新认识中国;不仅必须向国内读者译介海外的西学,还必须向他们系统地介绍海外的中学。

这套书不可避免地会加深我们150年以来一直怀有的危机感和失落感,因为单是它的学术水准也足以提醒我们,中国文明在现时代所面对的绝不再是某个粗蛮不文的、很快就被自己同化的、马背上的战胜者,而是一个高度发展了的、必将对自己的根本价值取向大大触动的文明。可正因为这样,借别人的眼光去获得自知之明,又正是摆在我们面前的紧迫历史使命,因为只要不跳出自家的文化圈子去透过强烈的反差反观自身,中华文明就找不到进入其现代形态的入口。

当然,既是本着这样的目的,我们就不能只从各家学说中筛选那些我们可以或者乐于接受的东西,否则我们的“筛子”本身就可能使读者失去选择、挑剔和批判的广阔天地。我们的译介毕竟还只是初步的尝试,而我们所努力去做的,毕竟也只是和读者一起去反复思索这些奉献给大家的东西。

刘 东

1988年秋于北京西八间房

谨以此书纪念我的父亲和外婆
并献给我的母亲

译者的话

贞女现象是明清时期特有的社会现象,指已订婚但尚未结婚的女性,当未婚夫去世时,或为未婚夫终身守节,或自杀以殉。这部著作从多个角度,论述了贞女现象的成因、发展、影响,并由此窥见了明清社会、政治、文化的一些重要特征。作者分析了朝廷针对贞女的“旌表”制度的变迁,以及地方政府和地方精英对贞女的支持;讨论了贞女在娘家和夫家造成的紧张,父母与女儿的关系以及家庭经济结构;揭示了儒家文人面对贞女现象时的矛盾;更从贞女自身的视角,分析了她们的情感与选择。本书质疑了帝制中国的女性作为被动受害者的传统叙述,打破了男/女、内/外、公共领域/私人领域的界限,把贞女现象放置在广大的社会语境中,说明贞女现象是明清社会的核心现象,对中央和地方政治、男性文化精英、家庭关系,都产生了广泛而深远的影响。

本书分三部分,共7章。第一部分从明清时期的政治、文化、社会语境中探讨贞女现象的发生和发展,表明贞女现象的升级,与明清时期的民族危机和政治危机、强调极端行为的政治文化以及儒家的忠贞话语,有密切关系。第二部分将贞女放置在家庭之网中,分析她给

家庭带来的烦恼和矛盾,以及她如何把道德力量转化为在家庭中的权力。第三部分集中于儒家学者关于贞女现象的矛盾态度。这里所选的第7章出自第三部分,分析了贞女现象在儒家文人中引起的深入而激烈的争论。贞女的行为是否合于儒家之礼?对这一问题的回答,将儒家精英分裂成两个阵营。作者指出,贞女现象深刻影响了男性文人的议程;文人关于贞女的讨论并非纯粹的学术争论,更与个人经历、道德责任感有关。

卢教授的这部著作调动了朝廷实录、地方志、儒家文人作品、贞女作品等大量材料,为明清历史许多重要方面的研究都做出了崭新贡献。为此,1930年成立的著名学术团体美国 Berkshire 女历史学家学会,在2008年授予此书“首部著作奖”,并作出了如下评语:“卢苇菁教授凭借这部著作,改变了我们对性别历史的认识,也改变了我们了解这一历史的途径。严格来说,儒家道德并不要求未婚妻在未婚夫死去的时候守节,但在十七、十八世纪却有很多这样的女性选择了守节。卢教授是世界上第一个考察贞女现象的内在矛盾的学者。她通过缜密的档案研究,揭示了贞女现象在男性哲学学术中的核心地位。更令人赞赏的是她从男性书写的文本中,巧妙地挖掘出了这些女性的动机和欲望。卢苇菁使性别成为我们在理解男性学术和女性能力时不可或缺的因素。我们表彰卢教授提出的重大历史问题,表彰她细致的学问、精巧的历史想象以及流畅的文风”。

致 谢

本书的研究和撰写得到了师友和同事在不同的时刻以不同的方式提供的支持。我诚挚地感谢他们的指导、帮助和鼓励。

我最愉悦的回忆,当属和业师曼素恩(Susan Mann)在她的加利福尼亚大学戴维斯校区(University of California, Davis)的办公室以及其他地点的无数次的面谈讨论。每忆及此,如沐春风。曼师的治学影响和所费的心血在本书留下的印迹难以缕陈。柏文莉(Beverly Bossler)、贾世杰(Don C. Price)、施坚雅(G. William Skinner)是我博士论文委员会的另三位成员。在俄勒冈大学学习期间,包筠雅(Cynthia Brokaw)和顾德曼(Bryna Goodman)也给予我多方指导。在此谨致最深的谢意。

本书收集资料的过程达数年之久。在戴维斯,东亚图书馆的 Philis Wang 给了我很多帮助。2002 年夏,北卡罗来纳大学(University of North Carolina at Chapel Hill)的 Hsi-chu Bolick 为我查找晚清资料提供了热情招待。在上海,复旦大学吴格给予我多方协助。我尤其得益于加利福尼亚大学圣地亚哥校区(University of California, San Diego)东亚图书馆馆长程健的支持。自程健任职加大圣地亚哥校区之后,馆藏大大拓展,我借此机会表示感谢。

在本书成书的过程中,周锡瑞(Joseph Escherick)、季家珍(Joan Judge)、柏文莉、柯素芝(Suzanne Cahill)、施珊珊(Sarah Schneewind)、李蕙蕙、叶娃、程玉瑛在百忙之中,阅读全部书稿或部分章节,给我提供了珍贵的意见。应斯坦福大学出版社之邀为本书作审评的季家珍和胡纛也提出了精辟的修改建议。他们的意见和建议对提高本书的质量功不可没。当然,书中尚存的错误由我本人负责。斯坦福大学出版社的 Muriel Bell 和其他编辑人员对本书的出版给予多方支持,谨致谢意。

从动笔起草到成书出版,我的朋友柯安(Ann Kelleher)、姚平、赵小建、靳茉莉(Mary Jacob)、薛昭慧和张聪与我忧乐与共(她们有的还为我研究旅行提供驻足之地)。尤其是柯安对我的帮助,只有从一个最慷慨无私的朋友那里才可望得到。在戴维斯我享受到和同窗白思迪(Steve Beck)、魏大可(Jake Whittaker)和 John Kennedy 切磋共学的愉快。使我十分悲痛的是,热爱中国历史的白思迪已不幸因病去世。如果他尚在人世,他定会为我完成此书而高兴。

下面的学术会议和机构为我提供了和其他学者讨论本书部分内容的机会:美国历史学会年会、国际亚洲学者会议、亚洲研究学会年会太平洋海岸分会、加利福尼亚大学洛杉矶校区中国研究中心、弗吉尼亚大学东亚研究中心。我非常感谢会议的组织和与会者富有启迪性的意见。

本书的研究和写作得到以下学术基金会和大学的资助:Mabelle McLeod Lewis Memorial Fund、加大戴维斯校区、玛丽华盛顿大学(University of Mary Washington)、美国国家人文基金会(National Endowment for the Humanities)、亚洲研究学会、Hellman 基金会以及加大圣地亚哥校区的学术研究委员会、人文研究所、教授职业发展基金。在此我表示诚挚的谢意。

最后,我感谢我的家庭对我始终如一的支持。当我还在幼年,外婆

便对我说,我长大了能上大学。我父亲培养了我对文史的热爱。他们送我踏上负笈远学的路,却没有能看到我完成学业。我以深深的怀念,将此书献给我的父亲和外婆。*

* 此“致谢”部分为作者专为中译本撰写,与原书略有差别——译者注

目 录

译者的话 1

致 谢 1

引 言 1

贞女现象的背景与本文讨论的核心问题 3

贞女现象与明清历史 7

贞女与明清的家庭 10

“为什么”的问题 13

本书的资料问题 15

第一部分 历史

第1章 道德英雄主义与崇尚极端：明朝(1368—1644) 21

“贞”和“贞女” 22

早期故事 24

话语变化：宋元时期 28

明朝的国家政策 32

追求新奇与极端的文化 38

政治动荡与道德英雄主义 41

女性的忠贞与男性的忠诚 46

第2章 聚焦于贞女:17世纪 51

赞美殉死 52

清初文人对贞女的赞美 56

雪棠纪 57

宋典事件 58

王秀文传奇 59

朝代危机和贞女象征 59

不合作者 61

复明分子在行动 64

效忠清廷 67

第3章 表彰贞女的国家和社会网络:18—19世纪 70

旌表和满族的民族身份 71

禁殉政策及其妥协 73

对贞女的旌表 77

地方政府的奖励 84

文人歌咏和征文 89

建祠 93

地区差异 99

第二部分 选择 105

第4章 劝阻:贞女的母家与夫家 107

守贞——唯一的出路? 108

贞女的阶级与教育背景 110

父母—女儿的冲突 111

矛盾的责任:贞与孝 114

面对“抗命”的女儿 116

父母威逼的问题 120

应对不寻常的“儿媳”	123
立嗣	127
务实的新策略	131
第5章 为理念而献身:选择殉节	133
选择死亡	134
风光的自杀:奔殉	140
为名而自杀?	142
自杀行为的文化象征	143
义:不容推卸的责任	149
幼年订婚的心理影响	156
包办订婚中的“情”	158
相聚于另一个世界	163
“美丽的想法”从何而来	164
第6章 年轻的生命,漫长的旅程:贞女的生活	174
婚礼	175
特殊的儿媳	179
“处女母亲”	183
贞女的行为规范	187
枯井波澜	198
性的问题	203
伸张正义	207
当地精英和贞女的娘家	213
第三部分 意识形态	
第7章 古礼与新解:关于贞女的争论	221
归有光与明朝的贞女争论	222
清初的争论	227
著名的乾嘉学者加入讨论	233

在考据圈子之外	239
儒家经典注释中的争论	240
合葬的问题	244
中庸之道——平衡道义与礼仪	245
父兄笔下的贞女	248
结 论	256
附录 《钦定大清一统志》中所录的贞女	264
参考书目	267

引言

烈女吴氏，名淑姬，歙人。吴瀚女也，许字黄是。未嫁，是游学楚中死。讣闻，女绝粒不欲生。父母慰之曰：“宁节毋烈也。”乃稍稍食。是柩归，烈女往黄氏哭尽哀，父促之归，女曰：“我黄氏妇也，归将安往？”父不得已从之。越几日，是将窆，夜中，女自经死，年十有七。^①

徐鉉(1636—1708)：《吴烈女传》^②

在漫长的中国历史上，忠于未婚夫而终身不嫁的故事时有记载。但是，后来被称为“贞女”的这一理念只有到了明清时期(1368—1911)才吸引住了年轻女子的想象，最引起公众的注意。在这一时期，数以千计的年轻女子抗拒父母的权威，终生忠贞于她们的未婚夫，不论其是生是死。^③ 很多以寡妇的身份终其一生，有的为未婚夫自杀殉死。^④ 她们选

① 本书全篇采用中国传统的年龄表达方式，即出生后即获一岁，此后每逢一次中国新年则增一岁。按西方的计算法，这篇传记中的吴贞女大约十六岁。

② 钱仪吉，《碑传集》，第7097页。

③ 除未婚夫死亡之外，在其他一些情况下，年轻女子也可能会拒绝再次订婚。比如，未婚夫患绝症，两家都想解除婚约；未婚夫另娶、出家或失踪。未婚夫失踪一般有几种情况：其村庄遭受自然灾害时他离开了家，他被征参军，或去某城镇但再未回来。

④ 尽管有的贞女最终嫁给了自己的第一个未婚夫，但她们终生都被称为贞女。

择做贞女的决定在家庭内外引发了极大的紧张。明清社会对贞女的看法大相径庭。有的把她们视为具有“奇节”的楷模,国家予以褒奖;有的则认为她们是违反儒家礼仪的“淫奔者”。贞女现象引发了中国历史上关于礼与女性道德的最激烈、最持久的意识形态争论。在其他任何历史时期,未婚年轻女子都未曾在如此长的时期内受到如此的社会注视,被如此大力地赞美、批评、嘲笑或辩护。

本书旨在对贞女现象作一历史描述,并探讨赋予其意义的、反过来又被它所影响的明清社会和文化。通过勾勒贞女现象之形成、发展轨迹,以及国家和社会对它的反应的历史语境,本书试图对贞女现象与帝国晚期的政治、文化、思想变迁的关系达到较为全面的了解;通过判析围绕着贞女现象而产生的矛盾冲突,揭示年轻女子与家庭和社会之间关系的观念和实践。本书最根本的目的,则在于探索贞女的情感、理想和生活历程,并由此解释是什么塑造了这一时期年轻女性的社会性别身份,以及她们是如何看待和表达尊严、责任和情爱的。

在过去二十年中,大量新的研究从根本上改变了我们对古代中国女性史和性别关系史的视角,迫使我们以往被视为真理的女性牺牲品说以及女性在历史变革中无足轻重的说法提出质疑。在挑战那些成见时,贞女的故事也许为我们提供了一些最有力的证据。中国女性被普遍认为是被动消极的,在自身的婚姻和生活的其他方面完全没有发言权。但是,贞女们抗拒父母的意愿,坚守信念,最终成功地获得自己选择的生活(大多数情况下如此)的故事,对上述成见是有力的反驳。更重要的是,她们的行为将我们带入年轻女性复杂的内心世界,给了我们一个难能可贵的机会来观察她们的情感以及她们对自己的角色、身份、生活意义的理解。贞女现象对明清时期的文化、社会、政治、意识形态领域带来的冲击表明,在创造这一时期历史的过程中,女性完全不处于边缘。贞女现象是这一时期历史变革进程的一个有机部分,年轻女性在这一进程中留下了深刻烙印。从这个意义上来说,贞女现象也为我们提供了一个以女

性为中心来叙述明清历史的新角度。

贞女现象的背景与本文讨论的核心问题

3

贞女是晚期帝国的一个特殊现象。简言之,这一现象初现于十三世纪,在明朝(1368—1644)后半叶开始形成风气,在清朝(1644—1911)继续蔓延(本书大部分例证都来自这一时期)。虽然贞女现象跨越地域,但更集中于南方,尤以明清帝国中心地带的长江下游大经济地区为重心。

晚期帝国时期包括帝制中国史的最后五个半世纪,开始于将蒙古征服者逐出长城的明朝,结束于另一个异族王朝——清朝的覆亡。尽管这一时期的中国政治动荡,但疆域却大大拓展,从地域和人口上来说都远远超过此前的任何时期,其人口从十四世纪的6500万—8000万,增加到1850年的4亿。随着商业化经济、市镇发展和地区融合达到顶峰,广大的国土上点缀着以市场为功能的城镇,移民开发出了新的边疆。

从十六世纪开始,晚期帝国的文化和思想持续繁荣发展。部分由于印刷业的发展,教育阶层以外的民众也有机会获取书籍,因而大众识字率持续提高。^① 白话文学与通俗戏剧都很繁荣,满足了大众对娱乐的需要。在受教育阶层中,科举考试因竞争加剧而日益艰难,而帝国一些最出众的人才,则把热情倾注在科举课程之外的考据学和其他思想流派中。对他们的无法参加科举考试的姐妹们来说,读书写作成为思想满足和社会交往的主要手段。明清(尤其是清朝)女作家创作了大量的诗歌和其他文学作品,展示出精英家庭中女性所受的高水准教育。^②

① 从十六世纪开始,印刷业进入了一个新的发展阶段,扩大了阅读的公众群体,使之甚至开始包括百姓阶层中的女性。见包筠雅(Brokaw)与周启荣(Chow)2005:23—25,152—183。在十六世纪末和十七世纪,如高彦颐(Dorothy Ko)所说,江南城市中的精英女性,在图书消费和图书生产中都是强大的新力量。高彦颐(Ko)1994:30—67。

② 最近关于中国女性作者的学术研究,包括女性作品选集以及专著研究,英文主要著作,见高彦颐(Ko)1994;曼素恩(Mann)1997,2007;魏爱莲与孙康宜(Widmer and Chang)1997;孙康宜(Chang)与苏源(Saussy)1999;伊维德(Idema)与管佩达(Grant)2004。